

# A

A level	مستوى متقدم	absenteeism	غياب متكرر
O level	(مقارنة بالمستوى العادي)	abstract	مجرد
AB = abstract	مستلة؛ مستخلص	abstract intelligence	ذكاء مجرد
abacus	عداد يدوي	abstraction	تجريد
ABC method	الطريقة الهجائية	abstraction level	مستويات التجريد
ABE = adult	التعليم الأساسي للكبار	academic	أكاديمي
basic education		academic ability	قدرة أكاديمية
ability	قدرة	academic achievement	
ability grouping			إنجاز (تحصيل) أكاديمي
تكوين مجموعات قدرة؛ وفقا للقدرات	المتنوعة للمتعلمين.	academic aptitude	استعداد أكاديمي
ability test	اختبار قدرة	academic aptitude test	
able student	طالب ذو قدرة		اختبار الاستعداد الأكاديمي
abnormal child	طفل غير عادي	academic authority	سلطة أكاديمية
abnormal psychology		academic course	مقرر أكاديمي
	علم نفس غير العاديين	academic curriculum	منهج أكاديمي
absence record	سجل الغياب	academic dress	ثوب أكاديمي

academic education	تعليم أكاديمي	accelerated course (program)	مقرر (برنامج) متسارع؛
academic elite	صفوة أكاديمية		يقدم للطلاب ذوى القدرة العالية،
academic failure	فشل أكاديمي		فينقلون لمستوى أعلى من التلاميذ ذوى
academic freedom	حرية أكاديمية		القدرة المتوسطة قراءة متسارعة:
academic goal	غرض أكاديمي	accelerated reading	تدريب على زيادة سرعة القارئ دون
academic literacy	تعليم أكاديمي		التقصير في الفهم.
academic productivity	إنتاجية أكاديمية	acceleration	تسارع؛ إسراع؛
academic school	مدرسة أكاديمية		زيادة معدل الإنجاز لبعض التلاميذ مما
academic staff	جهاز أكاديمي		يؤدى إلى اجتيازهم الامتحانات العامة
في مدرسة أو كلية مقارنة بالجهاز	الإداري		قبل أقرانهم العاديين، أو انتقالهم من
الأكاديمية			السنة الثانية إلى السنة الرابعة
مستويات أكاديمية			مباشرة.
academic standards	مستويات أكاديمية	accent	نبر؛
academic tenure	تثبيت في الوظيفة الأكاديمية		رفع الصوت عند نطق مقطع معين من
			كلمة.
academic year	عام أكاديمي		تحديد عينة المفردات ؛
academically gifted	موهوب أكاديمي	acceptance sampling	شكل من أشكال الضبط الإحصائي،
academician	(١) عضو أكاديمية		فيه تفحص وتختبر عينة من المفردات،
	(٢) باحث متميز		مما يمكن مصمم الاختبار من تقرير ما

إذا كان سوف يقبل أو يرفض المفردات  
كلها.

accessibility **توفر**

accessory materials

(الفرص أو مواد التعلم)

مواد (تعليمية) إضافية

accidental errors **أخطاء عارضة؛**

أخطاء في التجارب راجعة لعوامل غير  
معروفة تؤثر في النتائج.

accidental sample **عينة عرضية**

accommodate **يوائم؛ (عند بياجيه)**

يعدل في البناء العقلي بحيث يدرك  
المفهوم الجديد.

accommodation **المواءمة؛**

(عند بياجيه) أحد مبادئ تكوين  
المفاهيم.

accomplishment **إنجاز؛ تحصيل**

age accomplishment

العمر التحصيلي؛ يحسب بمتوسط

الدرجات في اختبار تحصيلي

accomplishment quotient

معامل التحصيل؛

النسبة بين المستوى المتوقع للأداء  
والمتوى المقاس فعلا.

accountability **محاسبة؛**

أي أن المدرسة والمعلمين مسئولون عن  
النواتج التربوية، وينبغي أن يقوموا من  
خلال مراجعة ما حصل عليه الطلاب  
من درجات في الامتحانات.

accreditation **اعتراف؛ معادلة**

(شهادة علمية)

acculturation **تثقيف**

accumulation **تراكم**

accuracy **دقة**

accurate **دقيق**

achievement **تحصيل**

achievement test **اختبار تحصيلي**

achievement age **العمر التحصيلي؛**

يحسب بمتوسط الدرجات في اختبار  
تحصيلي يحصل عليه الطلاب من  
متوسط عمر معين.

achievement curve **منحنى التحصيل**

achievement motives **دوافع الإنجاز**

معامل الإنجاز (التحصيل) ،  
 achievement quotient  
 النسبة بين المستوى المتوقع للأداء،  
 والمستوى المقاس فعلا.  
 achievement ratio نسبة الإنجاز  
 achievement score درجة التحصيل  
 achievement society مجتمع الإنجاز ؛  
 (في علم الاجتماع) تعبير يبين حالة  
 مجتمع تحدد فيه مكانة الفرد على  
 أساس إنجازه، وليس على أساس أشياء  
 أخرى.  
 acoustic method الطريقة السمعية؛  
 استخدم في تعليم الصم السمع  
 وأحدث، عن طريق تنمية حساسيتهم  
 لنجذبات الصوت.  
 acoustics علم الصوت؛  
 دراسة انتقال واستقبال الموجات  
 الصوتية.  
 acquisition اكتساب  
 acquisitive اكتسابي  
 across the curriculum خلال المناهج؛  
 كأن تقدم القراءة من خلال مناهج

الدراسات الاجتماعية والعلوم  
 والرياضيات.  
 action learning تعلم الأداء  
 action project مشروع عملي  
 action research بحث إجرائي؛  
 عادة ما يكون غير مقنن، هدفه التطبيق  
 المباشر في موقف ما، مثل البحوث التي  
 يجريها المعلمون داخل فصولهم.  
 active نشيط؛ فعال؛ إيجابي  
 active learning التعلم بالأنشطة  
 active reading القراءة النشطة؛  
 تكوين المعنى من النص المقروء بربط  
 المعلومات الواردة في النص بالمعلومات  
 والخبرات الموجودة لدى القارئ.  
 active vocabulary المفردات النشطة؛  
 مجموعة الكلمات التي يستخدمها الفرد  
 عند التحدث أو الكتابة.  
 activity نشاط  
 activity analysis تحليل النشاط  
 activity book كتاب الأنشطة  
 activity curriculum منهج النشاط

activity learning method	طريقة التعلم بالنشاط	administration	إدارة
activity methods	طرق النشاط	administrative personnel	هيئة الإداريين
activity program	برنامج النشاط	administrative system	نظام إداري
adaptation	تعديل	administrator	موظف إداري
adaptive program	برنامج مرن (قابل للتعديل)	(في مؤسسة تعليمية) مثل أمين المخازن	
adequacy	ملاءمة	admission	قبول (طالب في مدرسة أو جامعة)
adequate	ملائم	admission age	سن القبول (الالتحاق)
adjunct professor	أستاذ مؤقت	admission counselor	مرشد التحاق
	يعمل جزءاً من الوقت أو وفق نظام تعاقد.		يوجه الطلاب الجدد للأقسام والتخصصات المتاحة.
adjustment	تكيف، تعديل	admission criteria	معايير القبول
Adler, Alfred	أدلس، الفرد	admission office	مكتب الالتحاق
	م: تلميذ فرويد وصديقه، (1870 - 1937) اختلف معه، ترجع شهرته إلى نظريته عن عقدة النقص، أسس علم النفس الفارق وعلم العلاج النفسي، من كتبه "التطبيق والنظرية في علم النفس الفارق" و "تعليم الأطفال".	adolescence	مراهقة
administer	يدير	adolescent literature	أدب المراهقين
		adult	(١) بالغ (٢) شخص بالغ
		adult basic education	التعليم الأساسي للكبار

adult development program	الأصلي، بغرض تيسير فهم النص الأصلي.
برنامج تنمية الكبار	
adult education association	متقدم؛ رفيع المستوى
رابطة تعليم الكبار	
adult education programs	مقرر متقدم ( رفيع المستوى )
برامج تعليم الكبار	
adult education	متعلم رفيع المستوى
تعليم الكبار	
adult learners	مستوى متقدم
المتعلمون الكبار	
adult library service	قصة مغامرات
خدمة مكتبية للكبار	
adult literacy	موجه؛ مرشد؛ مستشار
محو أمية الكبار	
adult school	وعي جمالي
مدرسة للكبار	
adult tutor	قراءة جمالية؛ (من إسهامات روزنبلات) نمط من القراءة يكون التركيز فيه على ما يثيره النص من أفكار وانفعالات أثناء التفاعل معه، ولا يكون التركيز على المعلومات المباشرة التي يحتوي عليها.
معلم الكبار	
adult vocational education	قيم جمالية
لتعليم المهني للكبار	
adulthood	علم الجمال
نضج	
advance organizer	(١) يؤثر عاطفة (٢)
منظم متقدم؛ (من إسهامات أوزيل) أداة تعليمية يقدم فيها نص كتابي مختصر قبل النص	
	عاطفة؛ تآثر

affective **انفعالي؛ عاطفي؛ وجداني**

affective culture content

**المحتوى الانفعالي للثقافة**

affective domain

**المجال الوجداني (الانفعالي)**

affective education

**التربية الوجدانية؛**

خبرات تعليمية وتعلمية، يكون محور

اهتمامها تنمية الجوانب الانفعالية

والعاطفية في سلوك التلميذ .

affiliated school **مدرسة ملحقة**

(بمدرسة أكبر، أو بكلية بغرض تدريب

المعلمين الطلاب)

affiliation **انتماء**

affiliation need **الحاجة إلى الانتماء**

affluence **وفرة؛ كثرة؛ ثراء**

after-care **رعاية لاحقة**

after-school activity

**أنشطة بعد المدرسة**

after-school tutoring

**تعليم بعد المدرسة، يقدم للطلاب**

الضعاف في المواد المختلفة عن طريق  
أقرانهم المتميزين أو معلمين.

age **عمر؛ سن**

age equivalent **معادل العمر؛**

العمر الذي فيه تعتبر درجة ما في  
اختبار ما درجة متوسطة .

age groups **مجموعات سنية (عمرية)**

age norm **المتوسط العمري (السنّي)؛**

الأداء المتوسط في عمر زمني معين .

age scale **ميزان العمر**

agent **فاعل ( لغويات)**

aggression **عدوان**

agnosis **فقدان الذاكرة؛**

نتيجة لتلف المخ، لا يستطيع الشخص  
تذكر الأشياء أو تمييز المعاني .

agraphia **عجز كتابي؛**

نتيجة لتلف المخ، لا يستطيع الشخص  
أن يكتب بالرغم من أنه قد تعلم ذلك  
من قبل .

agricultural education **تربية زراعية**

aided school **مدرسة معانة**

aim **غاية**

alexia عجز قرآني

(بمسبب اضطراب في وظائف الجهاز العصبي المركزي)

alienation اغتراب

aliteracy بغض القراءة

(بالنسبة لمن تعلموا القراءة)

all-ability system نظام لكل القدرات

all-age school مدرسة لكل الأعمار

all-day school مدرسة اليوم الكامل

allograph رسم الحرف

(مثلا ح ، ح)

allophone صوت لغوي

Allport, G. W ألبورت، ج. و؛

(1897 - 1967م) عالم نفس أمريكي

تتمثل شهرته في دراسته للشخصية، ومن أهم مؤلفاته "الشخصية: تفسير نفسي".

alphabet أبجدية

alphabet book كتاب تعليم الأبجدية

كتاب يساعد صغار الأطفال على تنمية

معرفتهم بحروف الأبجدية عن طريق المزاوجة بين الحرف وصورة شئ يبدأ بهذا الحرف.

alphabetic method

الطريقة الأبجدية؛

إحدى طرق القراءة، فيها يتعلم التلاميذ أسماء الحروف قبل أن يقرأوا الكلمة كلها.

alternate form نسخة بديلة

alternate-form reliability

(من اختيار مثلا)

ثبات النسخ البديلة: إحدى طرق حساب ثبات الاختبار.

alternative بديل

alternative activity نشاط بديل

alternative education تعليم بديل؛

نظام تعليمي يختلف عن النظام المؤسسي التعليمي، مثل التعليم في المنزل، في الشارع، ... الخ.

alternative school مدرسة بديلة؛

تقدم بدائل للمفاهيم والممارسات

التربوية التقليدية، كأن تستخدم مدخل الاكتشاف.

altruism : أثره ،  
وضع المصلحة الشخصية بعد مصلحة الآخرين.

alumni خريجون

alumni education : تعليم الخريجين ؛  
برامج تقدمها الكلية للخريجين.

alumnus خريج (مدرسة أو كلية)

amateur هاوي ؛ غير محترف

ambidexterity استخدام اليدين بمهارة  
(كاستخدام كلتي اليدين في الكتابة)

ambiguous figures أشكال متعددة التاويل

ambivalence : تارجح انفعالي ؛  
إحدى خصائص فترة المراهقة.

amnesia مرض النسيان

anagram كلمة جناس كتابي ؛

كلمة لها نفس حروف كلمة أخرى لكن أعيد ترتيبها من جديد.

analogy

(١) تشابه عام (٢) تشابه جزئي

analysis تحليل

analysis of covariance (ANCOVA)

تحليل التباين المشترك

analysis of variance (ANOVA)

تحليل التباين

analytic تحليلي

analytic method طريقة تحليلية

analytic phonics

المدخل الصوتي التحليلي: مدخل لدراسة الكلمة يبدأ بالكلمة كلها ثم ينتقل إلى الحروف.

analytic synthetic method

الطريقة التحليلية التركيبية

analytical approach مدخل تحليلي

Anansi tale حكاية أنانسي ؛

سلسلة من القصص الشعبي، ذات أصل أفريقي، تصف مغامرات أنانسي، وهو اسم عنكب مرأوغ، هدفها تعريف الطفل بثقافات أشعوب المختلفة.

anaphora	إحالة لما سبق	الكلمات وأسماء الأشياء والأشخاص... الخ.
anastrophe	قلب الجملة؛	
تغيير الترتيب الطبيعي لجملة ما لهدف بلاغي.		(١) اضطراب القيم
ancillary staff	هيئة معاونة	(داخل الفرد أو الجماعة أو المجتمع)
(داخل مدرسة أو كلية)		(٢) اغتراب ثقافي: سمة للأفراد الذين يعانون من العزلة الفكرية داخل المجتمع الكبير.
andragogy	علم تعليم الكبار	علم الإنسان؛
anecdotal evidence	دليل الوقائع المنفصلة؛	درس السمات الفيزيائية للإنسان، وتطوره الثقافي، والبيئي، والاجتماعي ، كما يدرس التوزيع التاريخي ، والجغرافي والسلالي.
استخدام معلومات مبنية على وقائع منفصلة وتعميمها على مواقف أكبر.		نظرية الأنسنة؛
anecdotal record	سجل الوقائع	إضفاء صفات البشر على الحيوان والنبات والجماد .
annotated bibliography	قائمة مفصلة بالمراجع	مناهضة الفكر؛
annual	سنوي	الاتجاه نحو مقاومة الفكر والمنطق، وازدراء المفكرين.
annual curriculum cycle	الدورة السنوية للمنهج	antisocial behavior
anomia	فقدان الذاكرة؛	سلوك مناهض للمجتمع
تتمثل في فقدان القدرة على استدعاء		قلق
		anxiety

anxiety scale	مقياس القلق
aperior knowledge	معرفة حدسية؛
	تسبق أي استقصاء أو تجربة.
aphasia	اضطراب الكلام؛
	اضطراب في فهم أو إخراج اللغة نتيجة لمرض أو إصابة في المخ.
aphonia	احتباس الصوت
aphraxia	اضطراب الذاكرة
aposterior knowledge	
	معرفة استدلالية،
	تنتج عن دراسة الوقائع وتتبع التجارب.
appealing	مقبول
appendix	ملحق
apperception	إدراك واضح
apperception test	اختبار إدراك،
	نوع من الاختبارات الإسقاطية
	للشخصية: يتضمن تقديم سلسلة من الصور للمفحوص ليخلق منها قصصا .
application	تطبيق
applied arts	فنون تطبيقية

applied linguistics	علم اللغة التطبيقي
applied research	بحث تطبيقي
appraisal processes	عمليات تقدير
apprehension	قلق؛ خوف
apprehension span	درجة القلق
apprentice	صبي متدرب
apprentice teacher	معلم متدرب
apprenticeship	تدريب الصبية
apprenticeship system	
	نظام تدريب الصبية
approach	مدخل
appropriate	ملائم
appropriateness	ملاءمة
approve	يعتمد؛ يعترف بـ
aptitude	استعداد
aptitude test	اختبار الاستعداد
archaeology	علم الآثار
archive	السجل العام؛ الأرشيف

area and block sampling

**عينة العناوين**؛ يختار من يقوم بالمقابلة الشخصية أفراد العينة عن طريق إرسال المسح أو الاستبيان إلى عناوين محددة تختار حسب محل الإقامة.

argue **جادل**

argument **جدل**

Aristotle **ارسطو (٣٨٤-٣٢٢ ق.م.)**؛

فيلسوف إغريقي درس مع أفلاطون في أكاديمية أثينا، وقد كان معلماً للإسكندر الأكبر، من أعماله المتعلقة بالتربية كتاب "علم الأخلاق" و "علم السياسة".

arithmetic **علم الحساب**

arithmetic ability **قدرة حسابية**

arithmetic age **عمر حسابي**؛

متوسط عمر التلاميذ الذين يحصلون على درجة معينة في اختبار مقنن للحساب.

arithmetic average **متوسط حسابي**

arithmetic mean **متوسط حسابي**

arm-hand steadiness test

**اختبارات اليد والذراع**؛ (نوع من المهارات النفس حركية)

army alpha test

**اختبار ألفا الحربي**؛ (أحد اختبارات الذكاء الجمعية)

army beta test **اختبار بيتا الحربي**؛

(اختبار الذكاء للأميين)

article

(١) مقالة (٢) إحدى مواد القانون

articulation **نطق**

articulation ability **القدرة على النطق**

artificial intelligence **ذكاء اصطناعي**

artificial language **(١) لغة اصطناعية**؛

لغة مخترعة من أجل استخدام خاص مثل الأسبرانتو.

(٢) نظام من الرموز المجردة،

والإشارات، والأرقام؛ مثل لغة برمجة الكمبيوتر مثل كوبول، وفورتران.

artistic **فني**

asemasia عجز الاتصال

(بالكلام أو الإشارات)

asocial child طفل غير اجتماعي

aspects مظاهر؛ جوانب

aspiration طموح

aspiration level مستوى الطموح

assess يقيس؛

يجمع البيانات لمعرفة نقاط القوة والضعف في تعلم الطالب.

assessment قياس

assessment center

مركز القياس (التربوي)

assignment (١) واجب؛ مهمة

assimilate (٢) تعيين يتمثل؛

عند بياجيه يهضم ويكامل المتعلم بين الخبرات الجديدة والبنى الفكرية المنظمة سلفاً، أو ما يعرف بالأطر الذهنية.

assimilation تمثل

association

(١) استدعاء (٢) ارتباط (٣) رابطة

association test اختبار استدعاء

assumed information

معلومات افتراضية

assumption افتراض؛ زعم

assumptive teaching تعليم افتراضي؛

نوع من التعليم، يفترض فيه المعلم أن الطلاب لديهم المتطلبات الفعلية من مهارات وخبرات ومفردات تمكنهم من الاستفادة من هذا لتعليم.

at risk في خطر

at risk child طفل في خطر؛

معرض للفشل الدراسي.

athetoid كنعاني؛

شخص يعاني من حركات لاإرادية في الأطراف والرأس والوجه.

atomism نظرة ذراتية (تفتيتية)

atrophy ضمور

attainment إنجاز

attainment age عمر إنجازي

attainment test اختبار إنجاز (تحصيل)

attendance	حضور	audio-aids	معينات سمعية
	(اجتماع، درس، محاضرة، ... الخ)	audio-equipment	أجهزة سمعية
attention	انتباه	audio-visual aids (AVA)	
attention span	مدى الانتباه،		معينات سمع بصرية
	طول المدة التي يمكن للشخص أن يركز فيها على موضوع معين.	audiolingual methods	
attention-deficit disorder (add)			طرق سمعية شفوية
	اضطراب عملية الانتباه	audiometer	مقياس قوة السمع
attitude	اتجاه	audiotape	شريط تسجيل صوتي
attitude measurement	قياس الاتجاه	audiotyping	طباعة صوتية؛
attitude scale	مقياس الاتجاه		طباعة ما يسمع على شريط تسجيل.
attitudes test	اختبار اتجاهات	audiovisual instruction	
attribute	سمة؛ صفة		تدريس سمعي بصري
atypical learner	متعلم مغاير لأقرانه،	audit	يَحضُر كمستمع
	يختلف عنهم جسدياً أو عقلياً أو انفعالياً.		(درسا، محاضرة)
AU = author	مؤلف	auditor	مستمع؛
audience	جمهور الحاضرين		شخص يحضر بفرض الاستماع فقط وليس للحصول على درجة علمية.
	(من المستمعين أو المشاهدين)	auditory discrimination test	
audio	سمعي		اختبار التمييز السمعي

auditory discrimination **تمييز سمعي**

auditory memory **ذاكرة سمعية**

auditory memory span

**مدى الذاكرة السمعية**

aural **سمعي**

aural learning **تعليم سمعي؛**

خاص بالأطفال شبه الصم، يساعدهم على تعرف أصوات الكلام.

authentic text **نص حقيقي؛**

مأخوذ من الواقع دون تعديل مثل نشرات الدواء، تذاكر السفر... الخ.

author's chair **مقعد المؤلف؛**

يجلس فيه الطالب عند قراءته لما كتبه، بينما يستمع إليه زملاؤه ويناقشونه، أي أنه يتقمص دور المؤلف الحقيقي.

authoring system **نظام التأليف؛**

برنامج للكمبيوتر يتيح للمستخدم استعمال اللغة الطبيعية في كتابة برامج أخرى.

authoritarian **تسلطي؛ متسلط**

authoritarian classroom climate

**مناخ فصل تسلطي**

authoritarian personality

**شخصية تسلطية**

authoritarianism **تسلطية**

authority **سلطة**

auto-instructional aids

**معينات التعليم الذاتي**

autobiographical method

**طريقة السيرة الذاتية**

autobiography **سيرة ذاتية**

autocontrol **تحكم ذاتي**

autocratic institutien

**مؤسسة أوتوقراطية، تتركز فيها السلطة في أيدي كبار العاملين، بينما لا تتاح الفرصة للآخرين للاشتراك في أي عمل تنظيمي.**

autoinsruction **تعليم ذاتي**

automated programmed instruction

**تعليم مبرمج آليا**

automation	استخدام الآلة	auxiliary class	فصل معاون :
automatization	استرجاع آلي (تلقائي)	(في كندا على وجه الخصوص) فصل	
autonomic nervous system (ANS)		يخصص للأطفال غير العاديين؛	
الجهاز العصبي الذاتي: الذي ينظم		الموهوبين أو المتخلفين.	
الاستجابات اللاإرادية المختصة		اللغة مساعدة :	
بالأنشطة الحشوية.		لغة أو لهجة أجنبية تستخدمها جماعة	
autonomous learner		لغوية من أجل الاتصال، أو التجارة، أو	
متعلم مستقل بذاته، يعتمد على نفسه		التفاهم مع غيرها من الجماعات	
في اختيار مقرراته، ومحتواها، ووقت		اللغوية، مثل اللغة الإنجليزية في	
التقدم للامتحان فيها.		نيجيريا.	
autonomy	استقلال ذاتي	AV = audiovisual	سمعي بصري
اعتماد على النفس		average	متوسط
autumn term	فصل الخريف :	average intelligence	ذكاء متوسط
أول فصل في العام الجامعي، يأتي في		average score	درجة متوسطة
شهور سبتمبر وأكتوبر ونوفمبر.		awareness	وعي
		axiom	بديهية

